



Since 1977

# Hong Sung Sa

## C.o.n.t.e.n.t.s

### ■ Hong Sung Sa Core Titles

Yangwhajin : A story of Christian Mission in Korea

양화진 : 이야기 선교사\_4

New Life in Christ

새신자반\_8

Even the Knots on Quince Trees Tell Tales

모과옹두리에도 사연이\_14

With : Nephew and Aunt

위드 : 테니스와 이모\_18

Books by Missionary 1·2

선교사들의 책들\_21

■ Best sellers \_24

■ Translation Works \_30



# Literature of Faith

믿음이란

한 알의 밀알의 땅에 떨어져 죽음으로 많은 열매를 거둬와 같이  
진리의 열매를 위하여 스스로 죽는 것을 뜻합니다.

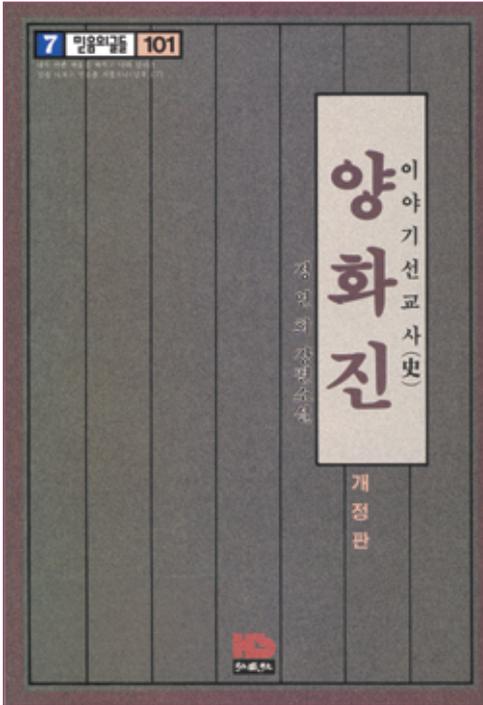
눈으로 볼 수는 없으나 영원히 살아 있는 진리와 목숨을 맞바꾸는 자들을  
우리는 믿는 이라고 부릅니다. <믿음의 글들>은 평생, 혹은 가장 귀한 순간에  
진리를 위하여 죽거나 죽기를 결단하는  
참 믿는 이들의, 참 믿는 이들을 위한, 참 믿음의 글입니다

*Faith is,*

*To give one's life willingly to yield the fruit of truth,  
as a grain of wheat drops to the ground and  
yields many more by giving its life.*

*We call 'believers' those who give their lives for truth,  
the truth that cannot be seen but endures forever.*

*<Literature of Faith> are the writings of true faith,  
written by and for the truly faithful  
who have already died or are willing to die  
for the sake of truth at the most precious moments or  
through entire days of their lives.*



# Yangwhajin :

## A Story of Christian Mission in Korea

A novel tracing the lives of missionaries who were buried in Korea after their lives were given to the evangelism of Korean people a hundred years ago. It was written to celebrate the 100th anniversary of Christianity in Korea, asking what kind of love these missionaries brought in traveling so many miles away from their home, and why they had to bury their lives here. You can feel the love and sacrifice of these missionaries who gave their lives in this foreign land filled with alien things and alien people.

“There are gravestones in Yangwhajin Cemetery

that bear the marks of gun shots. A memorial that reads ‘I would rather be buried in Korea than in Westminster Abbey’ made my heart beat. I wanted to know where these missionaries, who lie in loneliness under these secluded slopes, came from and how they came to be buried here. I experienced the joy of finding the roots from which our nation’s faith came. I sensed a desperate mission that these stories had to be kept in record, and that’s why I wrote *Yangwhajin*.

— from the Foreword.



**Chung Yeon-hee**

Born in 1936, in Seoul. A novelist. Her writing career began as winning the Dong-A Ilbo’s Annual New Writer’s Award for novel: she was still Korean literature student at Ewha Women’s University. After her debut, she won the Yoon Dong-joo Literature Award, and her novel *Yangwhajin* won her the Yoo Ju-hyun Literature Award. She has written many other works, including *My Cup Overflows*, *The Afternoon of the Sixth Day*, *Tears from Rocks*, etc.

## Table of Contents

- Introduction
- Before the doors opened
- Rusted bolt
- The road to the end of the world
- After His will, in His way
- At the hometown of souls
- Iron fence starts to melt
- People met at the end of the world
- The invisible wall
- The way of disciples
- The spectacle of a honeymoon
- Turned into a handful of dust
- Love of the heaven and Love of the world
- A constellation disappeared

## Chapter 4

### After His will, in His way

Allen entered Hansung (today's Seoul), the capital city of Chosun (a previous name of Korea), on September 22, 1884 and John Heron on June 21, in the next year: he was exactly nine months late than Allen.

There were missionaries other than Allen who had come earlier than John to this country, Chosun—the country they so eagerly wanted to come and hurried to enter before anybody else. H. G. Appenzeller, a Methodist, and his wife came as near as Chemulpo but were returning to Japan within a week because the political affairs seemed dubious. H. G. Underwood, a Presbyterian, and W. B. Scranton, a Methodist, were already in Chosun with their wives and mothers.

And those renowned people with their lines in the diplomatic arena were already

thriving in the land of Chosun even before the missionaries. There were the American consul Captain Foot, Secretary Steel, the British consul Arstone, and Möllendorf, a German who managed to earn himself a post in the Chosun government. They were making history in this hermit kingdom showing off their power.

When John Heron entered his much longed-for land of Chosun, Allen had already established himself remarkably in spite of the sensitive political situation, and Möllendorf, called by a Chosun name Mok Duck-lin, had set up his own strong power links in the land.

Doors of Chosun were formerly known to be firmly shut. Chosun government and its people were formerly known to have their lives willingly given up to fight off the western barbarians. But this Chosun, formerly known as a country that shut itself up to the foreign forces and hid inside unwilling to show a thing that was in it, was suddenly displaying a change of attitude. They hired a German called Möllendorf and gave him a post in their government, and Allen became a private doctor for the royal family. Likewise, the background of these western people suddenly began to gain prestige.

This really was a sudden change.

As recent as two days ago they used to be hostile that they would fight off these western barbarians with their lives and clench their fists. All of a sudden, however, they gave a government post to a German, whom, in their terms, they didn't know 'what kind of bones he had', and gave the responsibility of taking care of the royal family to an American. This really was a bewildering change.

But behind Möllendorf was the Qing Dynasty of China. It was the Qing Dynasty

that forced Möllendorf into the land of Chosun.

The royals of Chosun, who only saw things through the eyes of China, thought nothing was acceptable unless it was filtered by China, and thought if there was a solid base it was China, opened their ports after the trade agreement with the U. S.(1882) and visited China in consult of a trade specialist and that was how they came to know Möllendorf.

...(omitted)

King Kojong, trusting that China had sent him the best man possible, granted Möllendorf a word of encouragement for his troublesome journey when he presented himself to the king. Immediately the king placed him in an important position in the Foreign Affairs Trades Ministry, which took charge of all foreign affairs, and gave out special instruction to look after things, so that he wouldn't have any difficulty in living in Chosun.

...(omitted)

Born in 1848 in the city of Saxonia, Germany, Möllendorf, while being a law student at Halle University, studied diligently about the Orient as if he had some kind of fatal relationship with it. And fulfilling his dreams, he came to work at the German consulate in Chinese Qing and won the full trust of Li Hong-zhang.

Möllendorf, who came to Chosun with the power of Li Hong-zhang of Qing Dynasty at his back, made his way up the political ladder easily. Soon after he was appointed as official in charge of foreign affairs, he came to be what is now equivalent to the Vice-Minister of Foreign Affairs. Möllendorf did everything in Chosun way, as those who earn their living by serving the Chosun royalty should. He lived in a house with a tiled roof, wore Chosun style official uniform, and even ate Chosun food.

Foreigners entering Chosun, especially those with western origin, were bound to meet Möllendorf as soon as they entered Hansung. John Heron, too, was led to meet Möllendorf by Allen as soon as he arrived.

Möllendorf was already a man in his prime, with a look of authority about him. He wasn't sharp but he sure looked like a man with a great potential for resourcefulness. The official uniform of Chosun he was wearing did not look a bit awkward.

He welcomed John with exaggerated graveness that came with his age, which was 10 years older than either Allen or John.

"Mr. Heron, did you say? I can see that you have an unusual view of life since you came to this remote country in the Orient, Chosun. You must have found your special mission early in life. I am more moved than glad to meet you. I wholeheartedly welcome your wife Mrs. Harriet Gibson as well. The wife of a man with a special mission is a partner who truly follows arduous paths. Here, Mr. Heron! This land awaits your loving hand. Your commitment should cultivate this land and create amazing things."

Looking at Möllendorf and Allen, his senior in every way, John could not but be amazed at the profound providence of God.

—Excerpted from chapter 4.



## The Afternoon of the Sixth Day

Chung Yeon-hee / 280pp / 4,800 won / Fiction

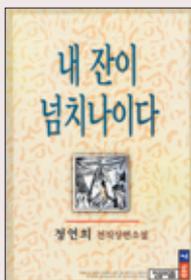
This novel shows that salvation is not possible without the sacrificial love of giving one's life by raising questions on the matters of existence, relationship and death. Queen Akeesease has been ruled out of the order of death because of her obsession in love. The story follows her wandering and pain, and searches for keys to solve the conflict caused by choosing hatred instead of the order of death.



## It Was Night and Then the Morning

Chung Yeon-hee / 264pp / 5,000 won / Fiction

A collection of short and mid-length stories presented in 1980, 1981, 1982 and 1986 by the author. It tells the stories of some people in a city who suffer at the corruption of this world, Noah who had a lonely strife to build the ark without any trust or encouragement from any one, a distressed woman in the middle of some depressing events and a man who loves her, and faithfulness, betrayal and realization described through an ex-convict's life.



## My Cup Overflows

Chung Yeon-hee / 404pp / 8,500 won / Historical Fiction—Biographical

Year 1996 revised edition of the first published in 1983.

A true story of Maeng Eui-soon. She saw the death of her parents and siblings, experienced the tragedy of Korean War, endured the torture of communists, lived in the concentration camp, and through all this showed how a true saint should live. At the age of 26 she died while caring for the enemy prisoners of war in sickness. A truly moving story.



# New Life in Christ

A basic Christianity written for new born-again Christians who would like to know more about our Christ. It answers questions raised by sincere Christians: who is God and who am I(a human being)?; who is Jesus and who is the Holy Spirit?; What is Bible/prayer/church/worship?; how should Christians lead their church life and family life?; and so on. The

answers are carefully given based on the writer's personal experience and change he went through. Many churches have chosen this book for their members to read, and it is a steady-seller among Christians in Korea. Its Mongolian translation is also being used for missionary work in local churches in Mongolia.

## Lee Jae-chul

Born in 1949, in Pusan. After graduating from Hankuk University of Foreign Studies(French major), he established Hong Sung Trade Corporation, an agency for international airlines, in 1974, and became a very successful and famous young businessman. Brought up in a Christian family who was a mere church-goer who would indulge in drinking and gambling during the weekdays. Then one day, he accidentally read the diary of his wife, who was thinking of committing suicide. This incident brought him to the Lord, whom he met as his personal Savior and Lord. In 1985 he went to Presbyterian Theological Seminary where he changed his career and became a pastor. He planted Our Lord's Church and served for 10 years. This church set a new model for Korean churches with its innovative efforts. The church used half of its offering for evangelism and relief programs, established a system where all the elected workers(pastor, elder, deacon, etc.) served by terms, and didn't own a building for worship. After 10 years of ministry with this church, in June 1998 he resigned his duty as the senior pastor,



keeping the promise that he made at the beginning of this church. He was then sent as a missionary to Switzerland where he ministered at Geneva Korean Church for 3 years. Once came back, he devoted himself to writing, teaching at the Sunday school of a small local church and sometimes traveling as an evangelist. He was appointed by the Council for the Hundredth Anniversary of the Korean Church as it's senior pastor of the Centennial Memorial Church on July 2005 and serves there since. Most of his books, about 20 titles altogether, are either best-sellers or steady-sellers, and he was chosen by an on-line community (Godpeople Mall) as "the best Christian writer in Korea". His well-reasoned sermons and writings based on his encyclopedic knowledge and a deep self-reflection have influenced—and continue to influence—a wide range of readers.

## Table of Contents

- Who is God?
- Who am I?
- Who is Jesus?
- Who is the Holy Spirit?
- What is Bible?
- What is Prayer?
- What is Church?
- What is Worship?
- A Christian's Church Life
- A Christian's Family Life

## Chapter 6

### What is Prayer?

A married couple that has stopped communicating is already on the way to a divorce. A parent and a child who no longer communicate are no better than two strangers. It is impossible to find warm, loving encouragement where there is no communication.

Prayer is the passage of communication between God and man. We tell God what is in our hearts and hear His voice through prayer. A relationship between a non-praying Christian and God is like a relationship between a separated husband and wife.

1 Thessalonians 5:17 says, "Pray without ceasing." Why do we need to pray without ceasing? Let us examine John 14:13-14:

"And I will do whatever you ask in my name, so that the Son may bring glory

to the Father. You may ask me for anything in my name, and I will do it.”

Prayer is a privilege for Christians. Indeed, it is a great privilege to know that as man we can communicate with God the Creator anytime we want, in our own language, and get our requests answered. It would be foolish not to take advantage of this privilege. For example, a president of a nation has many privileges. If he were to refuse them but instead take the subway to work everyday and use his own living room to entertain diplomats from all over the world, he would not be considered a humble person but a fool. Whatever privileges are given, one must use it in a humble way.

Here are a few questions to be addressed: Why did God give such a great privilege as prayer to man? If we pray, will every prayer truly be answered? Can man pray without ceasing? If this is not possible, why does God request this of man?

Let us first examine the first question. Why did God give us the privilege to pray?

In a democratic nation, a president is given many privileges, more for the people’s sake than his own. The people grant these privileges to him so that the president can be stable to serve and make appropriate decisions from a peaceful standpoint. The president must live in the presidential home and use bulletproof cars that are provided for him by his people. If this same president forgot the purpose of all such provisions and abused his privileges in a selfish way, he would undoubtedly make people angry. Prayer is a privilege that God has granted man for His sake, so that man can live a proper life for God’s glory. A man must use this privilege of prayer not for his own gains, but to recognize God’s will and to lead a pure life. Whether it is money or health, all these should be made for the glory of God. When we do not recognize this, prayer becomes nothing but an act of superstition.

The difference between faith and superstition lies in a man’s transformation. Superstition does not change a person’s heart. Instead, man changes his “god” to satisfy his heart’s desires. That is why superstition cannot make a person holy. Instead, it only multiplies and increases human flesh desires. Christian faith, on the contrary, does not attempt to change God, but strives to change the self according to God’s will. As a result, a man of faith is always being transformed. If a Christian remained unchanged and tried to change God’s heart in order to satisfy own flesh desires, how would he or she be any different than someone who seeks a shaman or sorceress? If continued to use the privilege of prayer for his or her own gains, a person would surely end up with making God angry.

— Excerpted from chapter 6.



## Literature of Faith and My Confessions

Lee Jae-chul / 240pp / 6,500 won / Biography

The conversion story of Rev. Lee Jae-chul and the history of Hong Sung Sa. It's a record of how he came to offer Hong Sung Sa as God's corporation after he personally met the Lord. "This book is a record of love and grace of God, who never failed to pick me up during those times when I repeatedly sank into the swamp of vain desire. It is also a management manual of God who made Hong Sung Sa into a corporation of faith — a corporation that belongs to God, even though I had made the offering when I had no faith."



## A Ministry of Restoration

:After 10 Years of Ministry at Our Lord's Church

Lee Jae-chul / 208pp / 7,000 won / Church Ministry

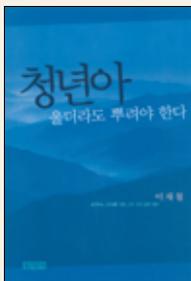
A church with no real estate. A church that gives half of her budget to Christian mission and relief. A church where all her workers including the senior pastor, have certain office terms. A church where the collection is done anonymously. What were the principles of ministry that made this kind of church possible? Rev. Lee Jae-chul who left Our Lord's Church after the 10-year term, keeping his promise that he had made, finally talks about the 'new history' of a 'new church'. It became a best-seller among Korean pastors immediately after its publication.



## Restoring Faith

Lee Jae-chul / 272pp / 7,500 won / Christian Living

Six topics on restoring of 'faith'—restoring a motivation to have faith, the knowledge of God, fullness of the Holy Spirit, true faith, true love and humanity—are clearly explained with illustrative stories. A best-seller.



## Though You May Weep, You have to Sow

Lee Jae-chul / 248pp / 7,000 won / Christian Living—Discipleship

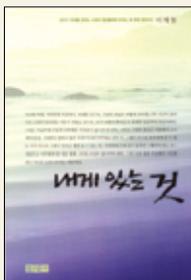
The author who had started Hong Sung Sa and was a pastor of Our Lord's Church wrote 20 messages for the 20's. Stories and insights from his experience in business are the attractions of this book. It challenges young Christians with twenty subjects to seriously think about—including culture, job, vision, money, choice, holy life, suffering and courage.



## Truly Faithful

Lee Jae-chul / 280pp / 7,500 won / Christian Living—Discipleship

A reflection on the essence of Christian faith. During his days in Switzerland, the geopolitical center of Europe, serving Geneva Korean Church for 3 years as a missionary, the author had a chance to see the reality of the European church whose Christian history is thriving but the power of the Word is gone. In this book he explores the 'essence of faith' by dealing with big topics such as the Word, faith, redemption and life.

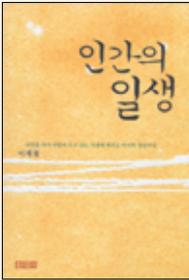


## With What I Have

Lee Jae-chul / 280pp / 8,500 won / Christian Living—Discipleship

The third message for the youth of this generation whose dreams are mostly about becoming rich. It challenges them to go against the tide of materialism and break away from the worship of Mammon.

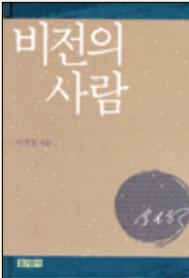




## The Life of A Man

Lee Jae-chul / 344pp / 9,800 won / Christian Living—Discipleship

The last message for the youth of this generation who use God's Word for their own ambitions. Through the story of David, it gives the readers the passion for a noble life before the Lord.



## A Man of Vision

Lee Jae-chul / 232pp / 7,500 won / Christian Living—Discipleship

This was originally a series of sermons given at Presbyterian Theological Seminary Graduate School from March 29th to 31st, 2000. Those pastors who were inspired by the sermons have set the word 'vision' as a new key word, and the youth have changed their goals to become people of vision. It was rewritten by the author into a book.

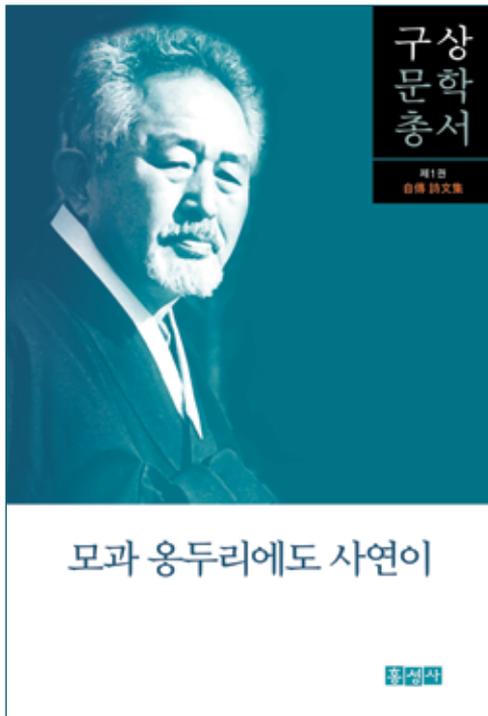


## Making Knots

Lee Jae-chul / 248pp / 7,800 won / Christian Living

A life management manual for strong Christians. A bamboo tree is not strong because it is tall, but because it has knots. This book is written for those who wish to stand firmly as Christians whatever the circumstances are like.





# Even the Knots on Quince Trees Tell Tales

*Even the Knots on Quince Trees Tell Tales* are very personal poems of the author, because they show him as a fragile human being lost in the midst of the turmoil of modern Korean history. These works, started in 1984, from which he continued to add in the years that followed, relate his own private life to the historical events of modern Korea—often in unexpected ways. The poet feels that these poems are among his most significant works, since they bear vivid poetic witness to the tormented recent past of his country. At the same time, they are intensely personal and reveal the poet's own fragile humanity with all its 'knot.' Because he believes in the forgiveness of sins and in God's saving grace, he feels no obligation to pretend to be perfect. His humility is expressed in his honesty.

In the poems that conclude the cycle, he reflects on life as prepares for death. Yet even when he is confronting his own death, or the death of his remarkable wife, he adopts a light tone, with great depth. For him, the person of Jesus of Nazareth is the key to the hidden mystery within daily reality: Eternity today. It is a vision that allows him to celebrate the minute events of daily life, or confront death or the realities of social and political wrongs without despair. In the end, we receive from Ku Sang's verse an impression of a man intrigued to find himself alive, inexhaustibly surprised by all things that each day reveals—and delighted as well by many ways they can be expressed in poetry.

## Ku Sang (1919~2004)

In September, 1919, he was born in Seoul, Korea which had been annexed by Japan some 10 years before and was just about to express its deep desire for independence. Since his earliest years, he was part of a number of dramatic events and sufferings that make up pretty much of modern Korean history. He has mostly spent his life in journalism and the world of public opinion, as well as political prisons and university classrooms. He has been a journalist, chief editorialist, foreign correspondent, writer, dramatist, teacher, and, above all,



poet. He is one of the most esteemed figures in Korean literature. His translated poems are included in a French anthology of world poetry, a volume of Swedish translations of poems published in Stockholm, and an English anthology about the life of Jesus published in England.

Friend! My western friend!

You say that you composed the outline of the plot  
of your philosophical play about life, *Le Malentendu*,  
on three pages of old newspaper pushed down into the gap  
between your hard wooden prison bed and the wall,  
while I likewise read and reread and pondered on it  
sitting on the hard wooden floor of a prison cell.

You strive to affirm the sophisticated claim that  
for Martha and her mother  
life without knowing any other person,  
even killing one's own brother and son  
in order to reach the sea with its blazing sands  
that burns the very soul,  
is a true situation in which each one is set,  
that only then is everything as it should be,  
as if it were natural,  
and that only if we become devoid of feeling, like a stone,  
with the warm touch of another's hand repulsive,  
love and such like disgusting and empty,  
refusing to pay heed to any lamentation,  
can we attain happiness like that of a god

but one of the most significant things is lacking  
from humanity as you present it.

I mean man's natural sense of shame is missing.

Remember that

if Adam and Eve hid in the shadow of the trees after their fall,

concealing their genitalia with leaves,  
 that was not done out of a fear of death or insecurity regarding life,  
 but from the shamefulness arising from a realization of human finitude

That is where you are guilty of a Misunderstanding.  
 You seem to see the ladder leading to existential freedom  
 as a matter of spitting at God to the bitter end  
 but why can you not see that shame is the very beginning of man,  
 with the potential of bringing man deliverance?  
 Friend! My western friend!

—*Even the Knots on Quince Trees Tell Tales* No. 49

Today's world is veiled in thick darkness.  
 From here and there within that dark night  
 alarm signals can be heard, appealing for help.

The whole world is full of the benefits of civilization.  
 Drunk with freedom, systems of thought quarrel,  
 create an uproar like that of cicadas or frogs  
 but the world, like a boat with a broken compass,  
 is shaken, with neither center nor direction.

Meantime, shall we say that we still enjoy peace in all that?  
 The crowd that makes golden calves to serve,  
 drunk with fraud and gambling, competition and pleasure,  
 are spending all this dread night in debauchery.

What  
 can I do amidst all this?  
 What could a new Ten Commandments mean to them?  
 No, there's no need for anything new.  
 But how could anyone be subject to  
 those ten commandments?

When things are like this, suspend all judgment!  
 All that remains is to entrust and pray  
 to the almighty, infinite Mercy.

—*Even the Knots on Quince Trees Tell Tales* No.10

\* Translated by Brother Anthony of Taizé



## Eternity in Today, Today in Eternity

A Literary Collection of Ku Sang, Vol 2.

Ku Sang / 480pp / 19,000 won / Literature—Poetry

A collection of poetry by an old poet that has authenticity, devout faith and insight.



## Doggy Dung Field

A Literary Collection of Ku Sang, Vol 3.

Ku Sang / 384pp / 17,000 won / Literature—Poetry

A serial poetry that reflects the poet's desire and hope of restoring the value of human beings. Consists of four parts: <Scorched Earth Poems>, <Crow>, <Diary of the Fields>, <Christopher's River>.



## Hwang Jinee

A Literary Collection of Ku Sang, Vol 4.

Ku Sang / 400pp / 18,000 won / Literature—play, soap opera script, scenario

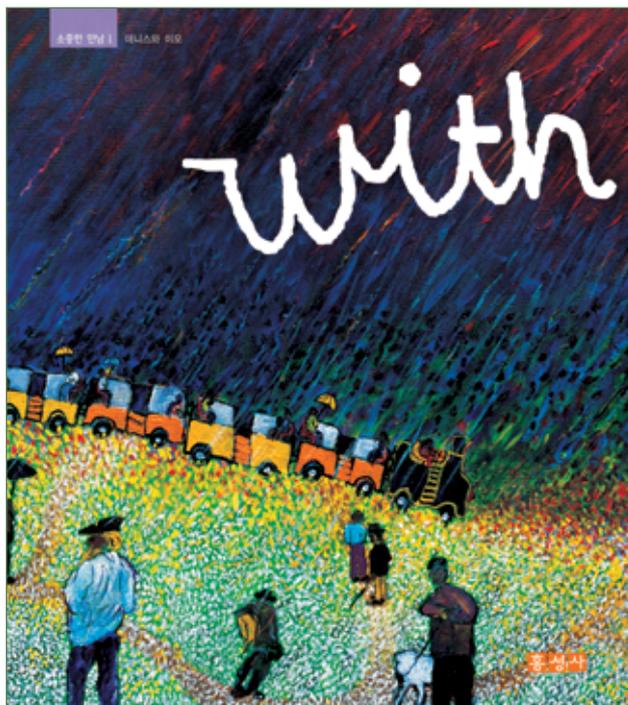
*Hwang Jinee* was inspired by a play by Camus, *Misunderstanding*, while the poet was in prison.



## Like Him Who Walks Alone

Ku Sang / 206pp / 4,000 won / Literature

A selection of 30 poems and 41 essays by a senior poet. In his writings deep reflection on literature, daily life, and religion is expressed by the strength of love. It is a song and prayer of the old poet who has lived all his life as a truth seeker.



## With: Nephew and Aunt

A storybook with pictures written and painted by Dennis, a mentally challenged man, with his aunt, an artist.

When Dennis' drawings of his day began looking quite good, his aunt framed and gave them as gifts for her friends and acquaintances. Thus a piece of art was born, which otherwise might have been thrown away as worthless rubbish. One of his aunt's acquaintances, Hong Sung Sa Publishing House, decided to open an exhibition of their works in an attempt to challenge those who need help, such as Dennis and his family, and those who can give help, like his aunt. They also came to publish a book with pictures titled *With: Nephew and Aunt*, based on the notes by Dennis' aunt, which tells about took of their long, tedious process of 'communication' through painting.

Their works done together meant to remember certain events in the past. First, they drew with a marker. Then, the drawing was moved on to a canvas and colored by acrylic paint. The forms that Dennis could not remember or make an analogy of were copied from the paintings of great artists. This kind of work could only be interpreted as immature, or rather boring, literally saying. But 'his', to be exact, 'their' paintings contain the breath of a pure and creative life. Dennis and his paintings have simple beauty that even the playfulness of 'thinking' or the pains of 'living' cannot hinder.



### Artist : Dennis Han

Dennis, a 25-year-old young man, was born and brought up in the United States as the second generation of Korean immigrants. He suffered from meningitis when he was 16 months old, which severely damaged his cognitive abilities. The only way he could learn

things was through repetition. But an invitation to Paris from his aunt who was an artist, gave then 21-year-old Dennis a chance to experience a whole new dimension of life. He learned to 'draw'. Through 'drawing' Dennis finally began to communicate with his aunt, and the world.

### Author : Schim Hyun-je

A Korean artist, living in Paris, studied in glass arts, and worked on stained glasses of the main and small chapels of Korean Anglican Church and many others. She is a kind aunt but also strict art teacher to Dennis.

## Table of Content

- A Letter of Invitation
- The Dear
- The Merry-Go-Round
- The Reflection of the Eiffel Tower on the Seine River
- The Eiffel Tower Submerged into the Seine River
- The Swimming Pool
- The Motorcycle
- The Drive
- The Music Cafe
- Dr. Bonne Fond's Office
- Butte Chaumont Park
- Flowers for Dianne
- Ambience (Paysage)
- Meira's Concert
- The Waiting Room
- The Dinner Party
- The Birthday Party
- Temptation
- Chey Clement Restaurant
- The Garden of Versailles
- A Rainy Day
- Butte Chaumont Swimming Pool
- For Dianne
- Jardin d'Acclimatation
- The Bears
- The Peacock
- Dennis' Birthday Party

## Chapter 1 : The Dear

Auntie: The deer are all looking in one direction. They should look the other way, too, but I wonder why they aren't? I think they're all just looking at you, Dennis.

Dennis: Oka-ay, I'll draw them.

Auntie: Their four legs are all different in lengths. Wouldn't they fall then?

Dennis: I'll draw their legs the same length then.

Auntie: You drew this picture very well, but colored the sky and the ground the same. Shouldn't they be in two different colors?

Dennis: (Doesn't understand.)

Auntie: When you went to this zoo it was pouring, remember? So, we ended up running into a cafe. Do you remember?

Dennis: I remember.

Auntie: What did you eat?

Dennis: Me? I ate cupcakes and ice cream.

Auntie: You remember what you ate at the cafe, but you don't remember how it was raining, or what color the sky and the ground were?

Dennis: I know.

Auntie: You know what?

Dennis: (He becomes very silent.)

Auntie: Let me show you. Give me the paintbrush. Remember the sky was very dark? But the ground wasn't. They were in two different colors.

Dennis: (Starts painting diligently.)

Auntie: You did a good job. Now you have to draw the fences that kept the deer encaged. You can do that, right?

Dennis: I can do it.

Auntie: Then try it. Here, use this ruler. You don't have to make it completely straight. It's okay as long as you're following the ruler. Got it?

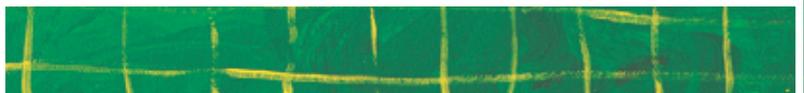
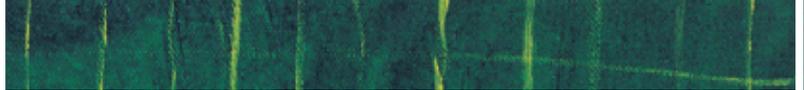
Dennis: (He just sits there for a long time which means that he is struggling with the painting.)

Auntie: Do you want Auntie to help?

Dennis: Yeah.

Auntie: Give me your hand, and give me your brush. I'm going to hold your hand, and I want you to draw with me. Release the tension in your hand, and just follow me. See, you're doing well, aren't you?

Dennis: Yeah.



# Books by Missionary 1



## Books by Chung Jin-ho

Vice-president of Pyongyang University of Science & Technology (North Korea)



### Jesus was a Layman

Chung Jin-ho / 360pp / 11,000 won / Christian Living—Discipleship

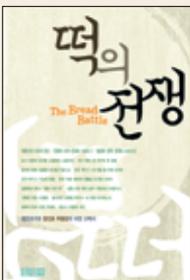
A well known speaker among Korean overseas students and professor at Yenbien University of Science & Technology, had his conversion when he was studying abroad and that's why his love for overseas students is special. This book is a collection of essays, stories and testimonies about how a professional layman should live in this world. They are biblical but radical. A good guide for the lay believers who wish to live the way of the Lord in this secular world.



### A Story of Lucas: Vision for Healing

Chung Jin-ho / 224pp / 8,000 won / Christian Living

A song of healing and restoration for all who are hurt in this world. Beginning with a story of Lucas it displays the vision for healing and restoration in 12 topics, including life, neighbor, husband and wife, son, love, truth, conscience and nation.

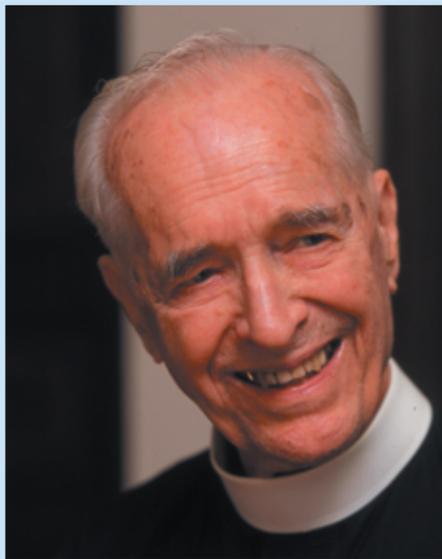


### The Bread Battles

Chung Jin-ho / 304pp / 9,000 won / Christian Living

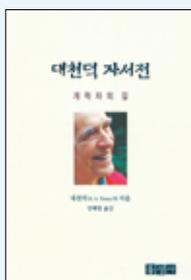
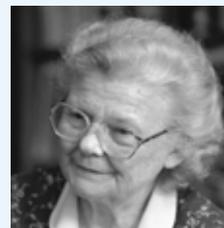
The world is a bloody battle field fighting for daily bread. We are living in an age where we have to choose between the “bread of flesh”(money, honor, power) and the “bread of life”(Jesus Christ). The vision, passion and commitment of Chung Jin-ho, the vice-president of Pyongyang University of Science & Technology (North Korea), who gives himself to share the bread of life with those who hunger for the bread of flesh, gently but deeply touch our hearts.

## Books by Missionary 2



### Books by Archer & Jane Torrey

Founder of Jesus Abbey



#### Autobiography of Archer Torrey III: The Way of a Pioneer

Archer Torrey III / 268pp / 8,800 won / Biography

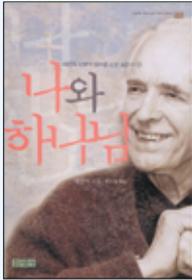
An autobiography of Father Archer Torrey who founded Jesus Abbey, a self-contained Christian community highly reputed in Korea. Born as a missionary's kid, he was brought up in China and Korea, loving China more than America although he was an American. As a young adult he was a seminary student who believed in the baptism of the Holy Spirit and he also participated in the worker's movement. As an Anglican priest he left behind the president's chair of his seminary and went into the mountains of Taebaik. As a social reformist he raised his voice for the restoration of a Biblical land policy and system. A very challenging story.



#### A Story of Jesus Abbey

Jane Torrey / 288pp / 9,000 won / Christian Living

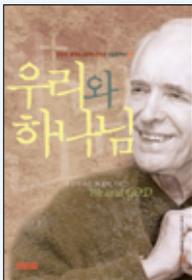
Jane Torrey, the wife of Archer Torrey, tells the history of Jesus Abbey. The people of Jesus Abbey have lived by miracles. It was a miracle of the Holy Spirit given to those who truly believed the words of the Bible. This book is very recommended for those Christians who would like to experience the Holy Spirit. Moving stories of Jesus Abbey are told in 33 chapters.



## God and I

Archer Torrey III / 400pp / 14,800 won / Christian Living—Discipleship

The teachings of Father Archer Torrey, the founder of Jesus Abbey. His teachings come from not only his words but also practices. He tells us to try it out rather than just doubting and put down all our doubts about God but just pray and read the Bible to experiment and see. His teachings written letters are so vivid that we can almost hear his voice talking into our ears.



## God and Us

Archer Torrey III / 480pp / 16,800 won / Christian Living—Discipleship

This book talks about our faith, the faith we have as a community. Father Torrey talks about prayer life, church life and social life, and gently advises us about the principles of faith we need to put into practice in church, community and Korean society.



## What Father Archer Torrey Thinks about Land and Economic Justice

Archer Torrey III / 248pp / 10,000 won / Social Issues—Economics

The first research report ever to be published in Korea on the land system and social justice according to the Bible. It was Father Torrey's lifelong wish and prayer to break the current land system in Korea, which is based on lust and injustice and to accomplish a biblical land system. This is a posthumous work of the author who spoke ever more strongly about the biblical land system and economic justice as he neared his death.

# Best-sellers



## Come Down Unto Us

Lee Chung-joon / 360pp / 10,000 won / Historical Fiction—Biographical

100th print anniversary edition, 2000.

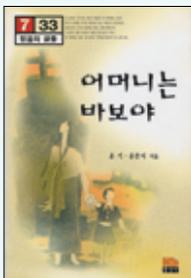
Novelist Lee Chung-joon wrote this story based on a true story of Rev. John An, who had lost his sight. It was first published in 1981 and became so popular as to have its 100th anniversary edition. It is one of the mostly favored Christian books in Korea. The author says that his intention was to find answers for a question of how the eyes of a soul can be opened.



## I'll Awake the Dawn

Kim Jin-hong / 208pp / 6,000 won / Biography

An inspiring story of a young man who went to live with slummers of Seoul in the 70's. Written by the man himself in 1982, it is filled with struggles and anguishes as he tried to live according to the Gospel at a very difficult period in Korea. His book suggests a new way of life for us to follow in this dark age of materialism. His testimony has been loved and appreciated by readers in all age groups.



## Mother, You are a Fool.

Yoon Ki and Yoon Moon-ki / 288pp / 7,000 won / Christian Living

A story of a Japanese lady who married a Korean man, started an orphanage in Mokpo and lived a life of sacrifice. Her son who had been treated like one of the orphans and struggled with the reality of having two home countries finally came to understand his parents and inherited their sacrificial life by becoming in charge of the orphanage. This book is his recollection of his mother. Won Yomiuri Prize for human documentary in Japan.





## Love is as Strong as Death

Kim Sung-il / 248pp / 7,500 won / Biography

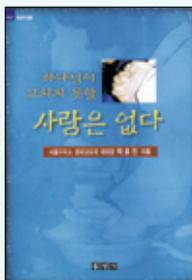
The first testimonial writing of the most popular Christian writer Kim Sung-il. The author decides to stand alone before God, whom he had left long ago, after he goes through a series of family crises. He experiences the unprecedented love of God that is so powerful. Loved by many Christians this book is a long living best-seller.



## Lord, I Take Off the Crown of Satan

Kim Hae-kyung / 228pp / 6,300 won / Biography

A former leader of what he had proudly believed to be the true religion of Korea, and former successful shaman whom a lot of prominent people had come to ask about their future, the writer announced disorganization of the religion and came back to the Lord. Told by the man himself it became a best-seller on publication, receiving much attention from Christian circles in Korea.



## There is No One that God Cannot Heal

Park Hyo-jin / 284pp / 7,000 won / Biography

Can the Gospel really change people? Former commander of security corps for Seoul Detention House, also an elder of a church, tells the amazing stories about conversion and transformation of the inmates in the detention house, testifying to the power of the Gospel and the Holy Spirit. A best-seller that opened a new chapter in testimony literature.





## Healing through Reading

:A Report of 10 Years in Leading a Reading Group for Counseling and Healing

Lee Young-ae / 176pp / 5,600 won / Counseling and Healing



A story of ‘bibliotherapy’ written by the wife of a famous counselor in Korea. For the last 10 years people who came to this group diagnosed the problems in their family through reading books, and helped each other in healing. It is a vivid report of their change and healings, and also a helpful manual in starting a reading group of your own. It also gives a list of books that will help you with family life, healing and counseling.

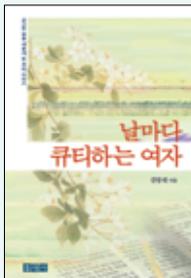


## With Empty Hands—Pastor Han Kyung-jik

Kim Su-jin / 208pp / 7,000 won / Biography



Everybody knows the name Han Kyung-jik in Korea, but not many knows, how he was called and how he had lived. This book looks into the life of a man who had played an important role in the Korean Church since the liberation from Japan’s colonial rule in 1945. It also carries valuable materials that have been never presented to the public. At a worship service to celebrate the Templeton Prize he was receiving, he said, “I first confess that I am a sinner. I paid homage to the Japanese temple during the colonial times. But God loved and blessed such a sinner and gave me this prize so that I can work for the Korean Church.”



## Keeping Quiet Time with the Lord Everyday

:A Story of an Ordinary Housewife whose Life in Hardship has been restored by Quiet Time

Kim Yang-jae / 248pp / 7,800 won / Christian Living



A housewife who had once even thought of suicide became a leader of a Quiet Time mission group. This is her story told by herself. It is also a useful handbook for learning how to do Quiet Time, containing many examples for application. It is very recommended for those who have difficulty in understanding the Bible or accustomed to a habitual Bible reading without profound meditation.



## Answered Prayers

Chung Yo-seok / 216pp / 7,500 won / Christian Living



If you want real answers to your prayers, then you have to examine whether you are praying according to God’s will. This book tells us, who still asks for things to eat and wear like the pagans do, what we should ask for first. This book will benefit all those who have never had a good chance to learn how to pray, have prayed for God’s guidance, or have wanted to discern the Lord’s will.



## What We Know to be True is Not in the Bible

Oh Kyung-joon / 280pp / 9,000 won / Christian Living—Bible Study



“An interesting Bible research that helps us to correct our misunderstanding of the Bible”. Sunday Bible Schools still teach that ‘three’ magi came to worship baby Jesus, and the thief who was saved was the one crucified on at the ‘right’ hand side of Jesus. But, the Bible does not say anything about how many magi came to Bethlehem that night nor which thief was saved. With easy explanations grounded in sound Biblical knowledge and theology, this book corrects the kinds of mistakes we easily make by reading and interpreting the Bible in separate verses.



## Breaking our Myth on Islam, Correcting Our Views on Muslims

Kim Dong-moon / 240pp / 8,500 won / Other Religions—Islam



As well as introduction to Islam culture, it is a field report on evangelism in the Islam world written by a missionary and specialist of the Middle East. The author, tells about his 14 years of Christian mission in the Middle East.

“Reading the book I felt as if I was sitting together with the author long into the night talking about the stories of Muslims. His writings are alive and powerful, and I think it’s because he loves those people so much.”

—Chun Jae-ok (President of Korea Islam Research Institute)



## From the End of the Earth / To the End of the Earth

Kim Sung-il / 360 · 360pp / 8,000 · 9,000 won / Fiction



A mysterious story written by the author to keep the promise he had made with God when his wife was going through a life and death situation—receiving chemotherapy for her cancer.

Sudden disappearance and absence of the hero of the story reflects our loss of faith. With its meticulous plot and suspense, it opened a new chapter in Korean Christian fiction.



## After the Flood, 1-4

Kim Sung-il / 288 · 312pp each / 8,500 won each / Fiction

A story retracing the history of human race who survived Noah's Flood. Written in 1989.

“The reality of the great divide after the flood and the revealing of the conflicts, conspiracy and betrayal among the 16 families that had originally started with Noah and his three sons!”



## The Orient 1-5

Kim Sung-il / 310 or so each / 7,800 won each / Fiction

The first ever Christian history novel written in Korea. Using his unique imagination and bold style, the author traces our ancient history following the paths of various nations after Noah's flood. Vast resources, meticulous plot and suspense of the mystery all add to the excitement of readers.



### Abba 1 · 2

Chung Jin-ho / 284 · 276pp / 7,000 · 7,000 won / Fiction



A proud and obstinate man Kang Hyung-soo thinks he is smart. But after he buries his son's bloody corpse and his wife also dies, he finally frees himself from the hatred toward his earthly father and meets the 'abba, father'.



### The Night of Yahweh

1(Part1 · 2) / 2(Part1 · 2)

Cho Sung-ki / 186 · 208 · 168 · 168pp / 4,500 won each / Fiction



The hero of this novel is a portrait of the writer himself. It tells us the story of a young man who struggles spiritually and intellectually as growing up and eventually reaching to maturity. A report and confession of all young men of this generation who are trapped in between the secular value and the transcendental value.



### The Recollections of Joseph

Ji Yoo-chul / 240pp / 6,500 won / Fiction



Joseph who has experienced 13 years of slavery talks about "God's guidance" to those who are let down. Having consulted with commentaries of the Bible and books on the culture in the Bible times, the author confesses that he had to be careful not to go too far away from the story of the Bible and its historical background and to keep a balance between his own interpretation and the basic Christian beliefs.

# Hong Sung Sa Translation Works / Author / Original Publisher

- **Back to Jerusalem**  
: Paul Hattaway/Piquant
  - **Body, The**  
: Charles Colson/Word
  - **Born Again**  
: Charles Colson/Fleming H. Revell  
(Division of Baker Book House)
  - **Chimmoku**  
: Endo Shusaku/Endo junko
  - **Churches that Heal**  
: Doug Murren/Howard Publishing
  - **Experiencing the Heart of Jesus**  
: Max Lucado/Thomas Nelson Inc.
  - **Four Loves, The**  
: C. S. Lewis/HarperCollins Publishers
  - **Great Divorce, The**  
: C. S. Lewis/HarperCollins Publishers
  - **Grief Observed, A**  
: C. S. Lewis/HarperCollins Publishers
  - **Growing Strong Daughters**  
: Lisa Graham McMinn/  
Baker Book House
  - **Heavenly Man, The**  
: Brother Yun with Paul Hattaway/  
Piquant
  - **How to be Your Own Selfish Pig**  
: Susan Schaeffer Macaulay/  
Cook Communications Ministries
  - **How to Really Love Your Man**  
: Linda Dillow/  
Thomas Nelson Inc.
  - **Keep in Step with the Spirit**  
: J. I. Packer/Baker Book House
  - **Knock at Midnight, A**  
: Martin Luther King, Jr./Warner Books
  - **L'Abri**  
: Edith Schaeffer/Crossway Books
  - **Let's Roll**  
: Lisa Beamer with Ken Abraham/  
Tyndale House
  - **Like Dew Your Youth-Growing up  
With Your Teenager**  
: Eugene H. Peterson/  
Eugene&Janice Peterson
  - **Loving God**  
: Charles Colson/Zondervan
  - **Mere Christianity**  
: C. S. Lewis/HarperCollins Publishers
  - **One Day One Life**  
: Kanzou Uchimura/Kyo Bun Gwan Inc.
  - **Our Greatest Gift**  
: Henry J. M. Nouwen/  
Harper Sanfrancisco
  - **Out of the Black Shadows**  
: Stephen Lungu with Anne Coomes/  
Monarch Books
  - **Praying with Jesus**  
: Eugene H. Peterson/  
HarperSanFrancisco
  - **Praying with Psalms**  
: Eugene H. Peterson/  
HarperSanFrancisco
  - **Problem of Pain, The**  
: C. S. Lewis/HarperCollins Publishers
  - **Question of God, The**  
: Armand M. Nicholi, Jr/Free Press
  - **Receiving the Power**  
: Zeb Bradford Long and Douglas  
McMurry/Baker Book House
  - **Reflections on the Psalms**  
: C. S. Lewis/HarperCollins Publishers
  - **Rescue 007 the Untold Story of  
KAL 007**  
: Bert Schlossberg/Xlibris Corporation
  - **Screwtape Letters, The**  
: C. S. Lewis/HarperCollins Publishers
  - **Sexual Man, The**  
: Archibald P. Hart/Word
  - **Solomon on Sex**  
: Joseph Dillow/Thomas Nelson Inc.
  - **Spiritually Corrected Bedtime  
Stories**  
: Chris Fabry/IVP
  - **Starting A Seeker-Sensitive  
Service**  
: Ed Dobson/  
Zondervan Publishing House
  - **Storm** : Reg Grant/WaterBrook
  - **Surprised Joy**  
: C. S. Lewis/HarperCollins Publishers
  - **They Shall be My People**  
: John Timmer/CRC Publications
  - **Who Is This Jesus?**  
: Michael Green/Hodder & Stoughton
  - **Wisdom of Each Other, The**  
: Eugene H. Peterson/  
Zondervan Publishing House
- 
- **All You Ever Need**  
: Max Lucado/Crossway Books
  - **Because I Love You**  
: Max Lucado/Crossway Books
  - **Childrens Illustrated Bible**  
: Salina Hastings, Eric Thomas/  
Dorling Kindersley
  - **Ich und Der Liebe**  
: Angelika Stampfer/Berlag Herder
  - **Lion Treasury of Children's  
Prayers, The**  
: Susan Cuthbert, Alison Jay/  
Lion Publishing
  - **Mein Schlaf-Gut-Buch**  
: Wolfgang Gies/Berlag Herder
  - **My Bible Story Library**  
: Fran Thatcher/Oyster Books
  - **Quiltmaker's Gift, The**  
: Jeff Brumbeau, Gail de Marchen/  
Scholastic Inc.
  - **Story of Jesus Library, The**  
: Fran Thatcher/Oyster Books

Number of books currently in print at Hong Sung Sa : 320 approx.  
Number of new titles published last year : 30 (translated titles : 8)

쿠롬

# Koum Members

## Hong Sung Sa Book Club Members



"Koum" is a word from *Talitha Koum* in Mark 5:41, which means "Rise up!" Koum hopes to make many souls of this land rise up through books we publish. Koum first started as Koum Missions in 1984, through which Hong Sung Sa originally conducted Christian mission and ministry, and was later transformed, in 1987, into a book club, a form of more general mission, that reads and sponsors the books by Hong Sung Sa. If you enter the membership, we will mail you a monthly bulletin along with our new publications of <Literature of Faith>.

홍성사.

## **Hong Sung Sa, we make books that are alive!**

Hong Sung Sa started off in 1977 as a publishing house for academic literature specializing on Humanities, which gained reputation among Korean intellectuals and university students as a must read. After its founder's dramatic conversion, Hong Sung Sa changed into a Christian publisher in 1981 with a new series called <Literature of Faith>.



### *Contact* **Hong Sung Sa**

377-9 HAPJEONG-DONG, MAPO-GU, SEOUL, 121-885, KOREA  
TEL. +82-2-333-5161 FAX. +82-2-333-5165 <http://www.hsbooks.com> [hsbooks@hsbooks.com](mailto:hsbooks@hsbooks.com)